

moveXX

driven by brain power

取扱説明書



T1000



1. はじめに
 - a. 製品紹介
 - b. 安全基準
 - c. コピーライト
 - d. 定義
 - e. **Movexx** 使用の目的

2. 概説
 - a. メーカーの詳細
 - b. 保証
 - c. 援助要請
 - d. 変更
 - e. 所有権の移転（所有者の変更）

3. 機械の仕様
 - a. 技術仕様と性能
 - b. パワーパックバッテリーの仕様
 - c. 識別とラベリング

4. 取扱説明
 - a. **D Movexx** の説明
 - b. 使用目的
 - c. 利用条件
 - d. 利用のインストラクション
 - e. 起動開始
 - f. **Movexx** での作業
 - g. 充電
 - h. メンテナンス
 - i. **Movexx** の輸送
 - j. **Movexx** の格納
 - k. 解体/廃棄

5. 添付資料
 - a. **CE-Documents** （ISO 等の規格に関する証明）

1. はじめに

a. 製品紹介

本説明書は、人と物を損傷の危険から守るために作成しております。**Movexx** の正しい操作手順、使用方法とメンテナンスについて記載しております。

本説明書のオリジナルはオランダ語です。英語に翻訳した物を翻訳した「重訳」になります。

本説明書は機械の大事な一部分です。使用者は必ず慎重にお読み下さい。他の使用者及びメンテナンス担当がいつでも読めるように安全な場所に保管して下さい。

雇用主は従業員への完全なる指示義務があり、それに対する責任があります。

雇用主は、どのような指示を出したか書類にしなくてはなりません。

作業者は必ず適切な保護靴を着用してください。

b. 安全基準

本説明書は、次の基準に従って書かれています：

- NEN-EN-ISO 12100-1 (2010)
- NEN-EN-ISO 14121-2 (2008)
- NEN-EN-IEC 60204-1 (2006)

本説明書は、次の指令に従って書かれています：

- Machinery Directive 2006/42/EG
- EMC Directive 2004/108/EG
- Noise Level 2000/14/EG

c. コピーライト

Movexx は、本説明書に対するすべての権利を留保し、権利者の事前許可なしに全体及び部分的な転送、変更又は翻訳を一切禁止します。

d. 定義

許可認定	所有者/雇用主の許可を得て使用すること。
使用基準	通常の精神的、知的状態であること（アルコール、ドラッグ、他）。本来通常の操作に必要な肉体状況であること（構成上、年齢及び状態）。
適合宣言	指令及び規格責任者による全てのエンジニアリングとテストングを証明する署名付き書類 (CE-Document)。
ドライバハンドル/スロットルハンドル	ティラーヘッドの両側にあるハンドル（緑色）、回転させることができ、その程度により機械の速度を調整することが出来る。
非常用ボタン	オペレーターへの傷害を防ぐため。ティラーヘッドにある大きな赤いボタン。このボタンを押しますと、機械は数秒後に止まり、逆の方向へ動きます。（秒数設定可能）
フック	トロリー（台車）に接続するためのもの。
検査報告書	チェックすべき事項の確認書類。
メーカー	Movexx International BV。オランダ、フェーネンダール。
メンテナンス技術者	熟練した、有資格者、安全面に正しく、Movexx にメンテナンス操作を実行するために必要な知識を備えているもの。
モータコントローラ	速度プログラム、加速度、ブレーキ、その他をコントロールための電子ボックス。
特別メンテナンス技術者	Movexx の認定を受けたもの、または認定された正規販売代理店の技術者は特別なメンテナンスを実施します。
操作者	Movexx を使って作業する人/従業員。
オペレーティング・アーム	Movexx のティラーヘッドとシャーシ（車台）間をリンクする。
パワーパック（バッテリー）	切り替え可能で、バッテリーが入った密封されたボックス。
プルポジション	トロリーから離れた Movexx の運転方向
プッシュポジション	トロリーに向けた Movexx の運転方向
リスク	異なったシチュエーションによって起こる健康及びケガの可能性。
ティラーヘッド	Movexx の操作アームにある操作ハンドル。
トランスポートボックス	Movexx を運送させるため、トラックに組み立てられたボックス。
トロリー	企業が商品を移動させるための車輪の上のプラットフォーム。

e. Movexx 使用の目的

この輸送機の目的は、説明書の通りの正しい使用手順を守りながら、少ない肉体的動力で意図的に物を水平に運び出す事です。物の最大合計重量は **Movexx** の機体及び傾斜によって制御されます。物は水平面にのみ動かすことができ、上下の傾斜では後に本説明に記載がある通りを行う（傾斜での作業は電磁ブレーキがある場合のみ行えます）。

不明な点や不確実な点がある場合には必ずメーカー又は承認の正規販売店に問い合わせして下さい。

2. 概説

a. メーカーの詳細

Movexx International BV

Wiltonstraat 61-63

3905 KW Veenendaal

The Netherlands

+31 (0)318-51.99.00

info@movexx.nl

www.movexx.nl

本社 オランダ フェーネンダール

b. 保証

機械の保証期間は1年です。

バッテリーは含みません。

c. 援助要請

援助要請やパーツの取り寄せは機械を購入された正規販売店、又は正規のサービスセンターで行って下さい。

援助要請の際以下の情報が必要になりますので、情報をお手元に揃えた上要請を行いましょ
う。

機械の種類

- 機械のシリアルナンバー (マシンシリアルナンバー)
- 製造年
- パーツコード



パーツは正規品のみ購入しましょう。

メーカーは、非正規品パーツ及び不適切な交換作業を行ったものに対する何らかのケガに一切の責任を受けられません。

d. 変更

メーカー又は卸売先の相談なしによるパーツの変更は行わないで下さい。このような行為によって保証期間は無効になります。

e. 所有権の移転

機械の所有者が第三者又は会社はこの機械を売る場合は、必ずこの説明書も一緒に添付して下さい。新しい所有者に対する責任は旧所有者にあり、全てのメンテナンス作業、検査報告や適合宣言(CE-Document)も旧所有者が行っていた通りに行わなければなりません。

(5. 添付資料)

3. 機械の仕様

a. 技術仕様と性能

T1000	
機体	鋼溶接/バンド
外形寸法	オペレーショナル: 高さ 750-985 mm 柔軟ポール (flexible pole)
	長さ 920 mm
	幅 438 mm
	運送時に必要になる高さ 900 mm
エンジン	24 V DC, standard 300 W. 4 <i>graphite brush</i> (4 黒鉛ブラシ)
ギアコントロール/ 速度変調	ポテンシャルメーター付きティラーヘッドレバー
変速機	ギアディファレンシャル
ブレーキ装置	* 電磁ブレーキ
加速/ 減速	変数およびプログラム設定可能
運転速度	2 速標準, プログラム設定可能, 0-5 km/u
コントローラ	速度と加速度はプログラム設定可能
ドライブタイヤ	standard Ø 250 x 85 massive rubber. 68 Shore
キャスタータイヤ	standard Ø 80 x 35 massive rubber
バッテリー	24 V のトラクション 20Ah バッテリー付パワーパック

T1000

充電器	110-230 V, 3 A
重量	機械 : 43 Kg パワーパック : 14 Kg
騒音レベル	63,8 dB(A)
対応温度	-40 °C / 90 °C
保護	充電器 IP30 機械 IP44
傾斜最大角度	上 15° 度
傾斜最大角度	下 15° 度
最大積載重量	平面 1000 Kg. / オペアンプ の最大 傾斜: 150 Kg

b. パワーパックバッテリーの仕様

機械のパワーパックは、直列に並べられたバッテリーから支給されています。バッテリーはドライで、メンテナンス不要です。（より長い作業時間、より柔軟な充電のために、リチウムバッテリーもオプションでお使い頂けます）。

c. 識別とラベリング

機械のティラーヘッド下のフレームに識別プレートがあります。ここには以下の情報の記載があります。

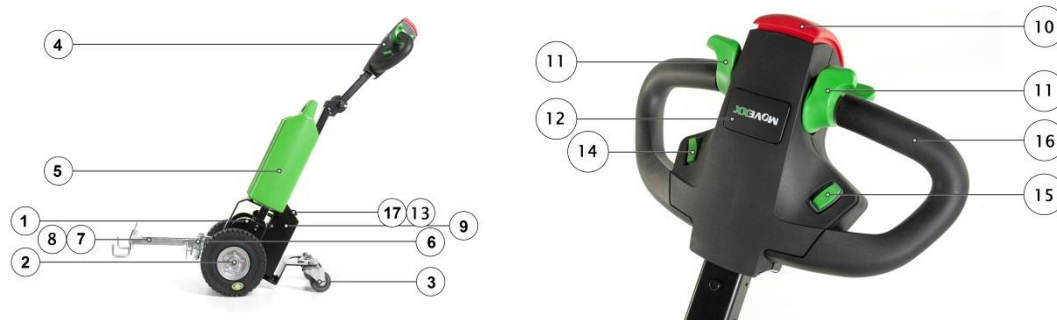
- i. 機械の種類
- ii. 機械のシリアルナンバー（マシンシリアルナンバー）
- iii. 製造年
- iv. CE マーク
- v. メーカーの情報

4. 取扱説明

a. Movexx の説明

Movexx は、運転車輪 2 本、ステアリング車輪 1 本又は 2 本の、電動機械です。作業者が制御するこの機械には、バッテリーパックによって供給される電気モーターが 1 つ装備されています。

この機械は以下のパーツによって構成されています。



- | | |
|---------------------------------|------------------------|
| 1. エンジン室 | 11. スロットル |
| 2. 運転用車輪 | 12. ホーン (オプションで) |
| 3. ターニング車輪 | 13. イグニッションキー (オプションで) |
| 4. ティラー・ヘッド | 14. 電源ボタン |
| 5. 取り外し可能なパワーパック | 15. クイック/スローテンポスイッチ |
| 6. <u>ベースモジュール/ターニングポイントフック</u> | 16. ハンドル |
| 7. フック (機械によって異なります) | 17. 充電状態 LED |
| 8. 高さ調整フック | |
| 9. コントロールパネル | |
| 10. 運転非常用スイッチ | |

b. 使用目的

本商品は以下の市場においての牽引のために開発されました。

- ・工業、スーパーマーケット&小売業、病院、空港、食品・医薬品業界、花産業、廃棄物処理業、キャラバン駐車場など。

c. 利用の手順

地表面はかたく、凹凸のない平面で、台車の輸送に適していなければなりません。

床が滑りやすくなるような液体、汚れがあってははいけません。

さらに、傾斜の角度は仕様の図で示されているパラメーターを含まなくてははいけません。

Movexx 自体は風の力に敏感ではありません。しかし、台車にすごく大きな荷物や、すごく軽い荷物を積むことによって安定性が損なわれる可能性があります。

作業場所には、最低限の安全を配慮した照明がなくってはなりません。



雪や氷の上で機械を使用してはいけません。
台車の上の荷物が揺れ動くほどの強風の中で使用してはいけません。
視界が悪くなる暗闇や、霧がある状況で機械を使用してはいけません。
適切な承認がない限り、爆発の恐れがあるような危険な環境（潜在的）で機械を使用してはいけません。

d. 利用のインストラクション

オペレータは、以下の事を常に守って頂く必要があります...

本説明書をしっかり読み、全ての記載について熟知した上で機械の操作を行う事。疑問や不安がある場合には必ずメーカーのスーパーバイザー又は販売元に問い合わせる事。

16才以上である事。

この機械の操作が完全に可能である事。

いつでも十分に良い視察を行い、動きの経路に注意する事。

安全な距離及び制御可能な範囲内でいつでも機械の電源を切れるようにする事。

運転経路に人や障害物がない事を確認する事。

万が一何かにあたる事を想定した速度設定を行い、運転する事。そのような場合においていつでも非常用ボタンを押し、機械と荷物をその場に保持できるようにする事。

運転経路の良い視界がしっかりもてる所にポジションを置くように注意する事。

機械によって閉じ込められたり、ひかれたりしないように、立ち位置に注意する事。

メーカーや正規販売店の許可なしに速度設定を変えない事。

規定の防護服を着用する事。

機械を第三者に使用させる時は、その人にその資格があり、訓練された人である保証が出来る事。

機械はいつでも以下の通りにならなければいけません...

- 起動する前に次の事柄がテストされている事。
ステアリングホイールの背後にポジションを取り、両手でハンドルを握ります。
右手又は左手の親指でドライビングスイッチを軽く上側に押して下さい。機械は起動し、動き始めます。スイッチを放します。親指で同じスイッチを下側に押せば、機械はあなたに向かって（後方）動きます。このように **Movexx** を移動させ、自分自身は移動しないようにしましょう。緊急用の赤いボタンが胸に当たるまで運転しましょう。Movexx は緊急停止し、すぐに 10cm ほどあなたから（後方）に離れる動きをします。ホーン動作が使えれば、ホーンボタン（オプション）を使い制御しましょう。上記の機能がしっかり作動していれば、Movexx は使用準備済みです。いずれでも誤作動が発生すれば、使用前に必ずテクニカルサービスを要請し、Movexx をチェックしてもらって下さい。

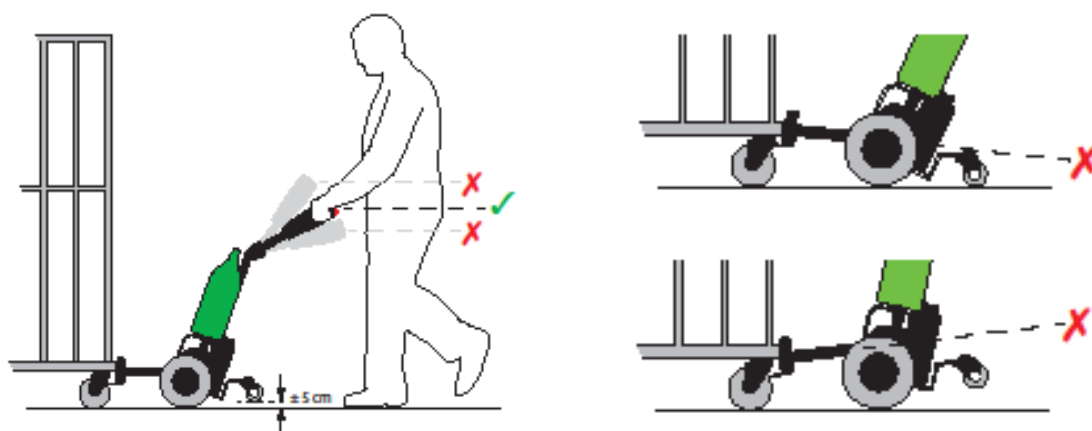
- すべての機能、部品がしっかりしている事を確認し、何らかの損傷がない事を確認した上で使用するようにしましょう。これは全てにおいて懸念すべき点です。
- 必ずオリジナルの設計上及び本説明書に記載がある通りに操作して下さい。
- 機械についているフックと接合させた物を運送させるためのみにこの機械を使用して下さい。
- 台車を押したり引いたりする作業は、平面でのみ行ってください。
- 傾斜のアップ（上り）では、必ず「押して」台車を移動させて下さい（機械にブレーキがある時のみ）。
- オペレーティングアームは、章 4E に記載されている通りになっている場合のみ使用して下さい。
- 御社で許可が出ている以上の重みを積んだり、安全性を損なう程度の重みを積まないで下さい。

e. 起動開始

ティラーヘッドとフックの調整.....

ティラーヘッドには膝関節があります。ティラーヘッドのスタンス調整は膝関節にあるピンを引いて行います。あなたの体の大きさに合わせて調整し、赤い非常用ボタンがすぐ手が届く位置になる事を確認して下さい。アームを調整し、Movexx のスイベルキャスターが地上に降りている状態で、赤い非常用ボタンがお尻上近くに来るように調整しましょう。

Movexx を運送用箱に積んだり、運送用にトラックや指定の空間に積む際は、ティラー・ヘッドを折り畳んだり、上下に折ったりする事が出来ます。Movexx が台車に接続されている時、ユニットのスイベルキャスターを 5cm 程度地面から持ち上げる必要があります。こうすることによって、全ての負荷を運転用車輪にかける事が出来ます。これは、シャーシのフックの高さを調整する事によって合わせる事が出来ます。



f. Movexx での作業

取り付け、リンクアップ.....

Movexx 本体と向き合うようにして立ってみて下さい。Movexx のハンドルを取り、連結片（フック）を台車の下に押し入れます。連結片が台車/コンテナのエッジの下の部分に来るまで前進しましょう。機械の連結片と台車/コンテナが互いに連動するまで押し下げます。スイベルキャスターホイールは地上から約 5cm 程度の高さになります（フックが水平である場合）。こうでない場合は章 4 e のようにフックの調整を行って下さい。Movexx がコンテナを動かせる準備が整いましたら、ご自分はドライビングポジションについて下さい。



フック、ベースモジュールは必ずロックタイト（きつくしめる）にしましょう。

Movexxの運転.....

Movexx の操作を開始する前に、章 4c、章 4d の条件を詳しく確認し、人や障害物、その他に関する事項を今一度熟知しましょう。A 地点から B 地点まで Movexx を使った作業を行う際、以下のポジショニングをとる必要があります。

- ティラーヘッド側にいる時は、台車及び Movexx に対し顔を逆に向けていて下さい。これはプルポジション（引く位置）です。台車及び Movexx から十分な距離を保ち、体のいかなる部分でも立ち往生にならないようにして下さい。図 7 のように、Movexx は平面又は下り坂においてはプルポジション（引く位置）のみで作業して下さい。（機械にブレーキがある場合）（図 7 参考）
- 上り坂で運送を必要とし、Movexx が減速機能を必要とする場合は、組み合わせを押しポジションに切り替え（機会にブレーキがある場合）、物が正面に来るような体制で作業を行うようにして下さい。（図 8 参考）

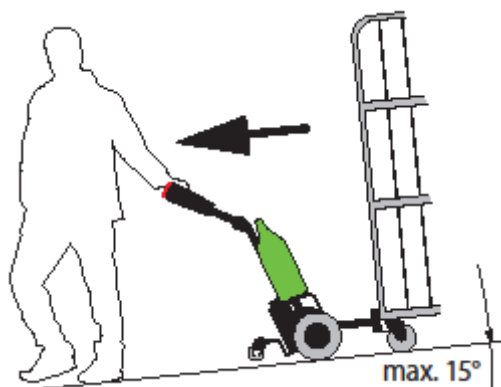


図 7

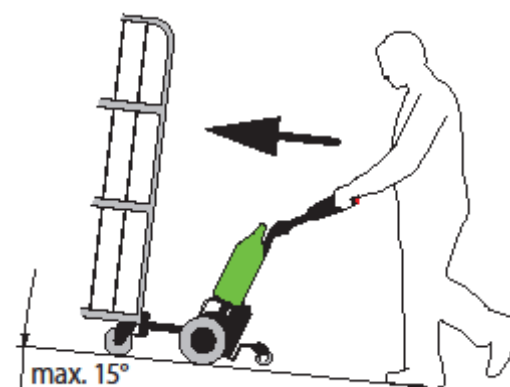


図 8

g. 充電

バッテリーインディケータがオレンジ色に光ったら、パワーパック（バッテリー）の充電が必要を意味します。（グリーンは充電満タン、レッドは充電完全空っぽ）。

Movexx を 100V の電気接点近くに移動させて下さい。

Movexx の電源を切ってください。設けられた追加プラグがない限り（オプション）、機械のパワーパックを取り外します。

充電器のプラグを引き、対抗するパワーパックのコントラプラグにはめます。（又はオプションのコネクティングプラグ）。

充電器を充電コンセントに接続して下さい。充電機器と一緒に添付されているマニュアルで説明してある通りに、ガイドラインに従って充電して下さい。

充電が満タンになりましたら、今説明した作業の逆手順を行えば、Movexx の充電は完了です。部分充電は行わないようにして下さい（少量繰り返し充電）。

機械が使用されていない場合でも、パワーパックは定期的に充電を行ってください。充電器自体が電力点から外れているので、2 充電セッション間で自動リセットしていきます。つまり定期的に充電を行わないと、後に充電器は各充電後のメモリーを削除する事が出来なくなり、充電器がパワーパックを正しく充電できなくなる可能性があります。



パワーパックの充電を切らすまで使わないようにしましょう。パワーパックの寿命が大きく縮みます。

たとえバッテリーも機械も使用していない時でも、定期的にバッテリーの充電を行ってください。

充電が満タンになるまで充電を行きましょう。

部分充電は行わないようにして下さい（少量繰り返し充電）。

雨の中充電を行わないようにして下さい。

h. メンテナンス

労働基準法 7.4a(海外)により、Movexx のような労働のアシスタンスを行う機械は年間基準検査および承認を受けなければなりません。購入者は、これらを行うと保証して機械を購入しなければいけません。Movexx は、サービス・メンテナンス契約と組み合わせてこの検査を実行する事が許可されています。この契約に関する疑問やお問合せは販売元、又は Movexx International B.V. まで。

メンテナンス担当者は常に以下の項目を守って頂く必要があります…

- 本説明書をしっかり読み、全ての記載について熟知した上で機械の操作を行う事。疑問や不安がある場合には必ずメーカーのスーパーバイザー又は販売元に問い合わせる事。
- 16 才以上である事。
- この機械の操作が完全に可能である事。
- 機械によって閉じ込められたり、ひかれたりしないように、立ち位置に注意する事。
- 機械の実装及びサプライヤーに送付された証券を許可なく変えない事。
- 規定の防護服及び安全靴を着用する事。
- 耐酸材料で作られたゴーグルを使用する事。
- 耐酸性材料で作られた、肘まで達する保護手袋を使用する事。

バッテリー： バッテリーの定期的な再充電を行って下さい。インストール電池は密封されており、メンテナンス不要となっています。



バッテリー及びバッテリーパックは絶対に開けないで下さい。

ギアボックス： ギアボックス/トランスミッションは密封されており、サービスを必要としません。3ヶ月おきにオイル交換を行って下さい。

ブレーキ： これはT1000のオプションです。電磁ブレーキは、定期的なメンテナンスを必要としません。摩擦ディスク内のスペースのみ年に一度の確認をして下さい。0.15ミリの隙間が必要です。

エンジン： メンテナンスが必要なエンジンの部分はブラシのみです。年に1度チェックし、4年に1度は必ず交換して下さい。

モータコントローラ： このユニットは、Movexx または正規販売店のみ修理可能です。

スロットルレバー： レバーとケーブルのメンテナンスは必要ありません。しかし、損傷があった場合は交換が必要になります。

ヒューズ： 制御回路は、不注意による過電流に対する保護がなされています。これらのヒューズは、カバーの下のコントローラに配置されています。

i. Movexx の輸送

トラック/トレーラーでの輸送.....

- Movexx を側面または頭部側面にかたよって置いて下さい。
- Movexx を慎重にヒモで固定します。
- エンジンをオフにして、キーを抜きます。

特別な輸送ボックスでの輸送.....

- Movexx を特別輸送ボックスまで運転して移動させます。
- シャフトの外ねじを引き、操作アームの最後の部分を折り、後方に引き出し、それを押し下げます。



この状態でも運転やトロリーの移動が出来ますが、そうすべきではありません。この状態では運転-ストップボタンは機能しません。

- キーを抜きます。
- Movexx をヒモでボックスに固定します。

j. Movexx の格納

- シャーシからパワーパックを取り外し、乾燥した霧のない場所に格納する。
- 月に一度バッテリーを充電してください。パワーパックが自身でエネルギーの排出をしたり、使えなくなる事を防止するために行う必要があります。
- Movexx のシャーシを安全な場所で格納します。
- キーを抜き、安全な場所で保管します。

k. 解体/廃棄

あなたのお住まいの国の政府の政策に基づいて、Movexxの解体/廃棄は地球に安全で優しくなければいけません。

5. 添付資料

a. CE-Documents (ISO 等の規格に関する証明)

EC-declaration of Conformlty

We, **Movexx International BV.**
Wiltonstraat 61-63
3905 KW Veenendaal

herewith declare, that our product

MOVEXX – ELECTRICAL PULL ASSISTANT
Type: T1000


which this declaration refers to, is in accordance with the following Directives:

- Machinery Directive 2006/42/EG.
- EMC Directive 2004/108/EG.

by which following standards are used
NEN-EN-ISO 12100 (2010),
NPR-ISO/TR 14121-2 (2008), NEN-EN-IEC 60204-1 (2006)

Place, date Veenendaal, 24-04-2015

Name, function Ing. Henk van Vlastuin, President

Signature 



Wiltonstraat 61-63
3905 KW Veenendaal
The Netherlands

T +31(0)378 61 90 00
E info@movexx.nl
W www.movexx.nl

KVK 208889
BTW ARNANL24

BTW NL023482082C1
KVK NL53ARNA0414017817

日本語翻訳 平成 27 年 11 月 9 日

ハグズランゲージ事務所 G.C. Kiyonori Kato (+81) 080-4300-4931

kato@hugs-language.com hugslanguage@gmail.com

愛知県名古屋市守山区金屋 1 丁目 13-13RX 新守山 104 号